

Az öt éves terv feladatainak megvitatása

Jelentős növekedés az árueladásban

A Román Kommunista Párt X. kongresszusának irányelvei leszögezik: „A lakosság jövedelmének növekedése szükségesé teszi, hogy az 1971–1975-ös években 30–35 százalékkal növekedjen a szocialista kereskedelem árueladása”. E nagy fontosságú pártdokumentum szellemében az élelmiszer-cikkek árusító HKSZ dolgozóinak küldöttjei is megvitatották az árueladás terén eddig végzett munkát, valamint az új öt éves tervben rájuk háruló feladatokat. Mert az eddig elért eredmények itt is, csakugy mint az iparvállalatokban, biztos alapot képeznek annak, hogy példásan teljesítsék az öt éves tervre szóló árueladási tervet.

Az előterjesztett tájékoztatóból az egybegyűltek tudomást szereztek arról, hogy az év eleje óta eltelt nyolc hónapban nemcsak teljesítették, hanem túl is szárnyalták eladási tervüket. Az említett időszakban ugyanis 5 630 000 lejjel több élelmiszer cikket adtak el, mint amennyit a terv előírnyozott. Amint a tervmegvitató gyűlésen ki-ki, az élelmiszer-cikkek árusító Helvi Kereskedelmi Szervezetben megvannak a feltételek ahhoz, hogy évi előirányzatukat is megvalósítsák.

Valamennyien érdeklődéssel vették tudomásul az öt éves tervre szóló árueladási tervmutatókat. E-

zekből a számadatokból világosan kitűnik, hogy az elkövetkező időszakra jelentősen növekszik az árueladás. Ez pedig azt jelenti, hogy mind több élelmiszer cikket vásárolhatnak majd városunk lakosai. Így például 1975-ben 475 millió lej értékű árut adnak el, ami 97,5 millióval lesz nagyobb, mint az 1970-es esztendőben. De említsünk meg néhány növekedési számadatot a fontosabb élelmiszer termékeknél. Az alapszűzrendőhöz viszonyítva 1975-ben 435 tonnával több kenvert, 838 tonnával több húst, 402 tonnával több húskészítményt, 167 tonnával több fűszert, 376 tonnával több cukrot és 82 640 hektoliterrel több tejet árusítanak majd kereskedelmi egységeinkben.

Kétségtelen, hogy az árueladási terv jelentős növekedése szükség-szerűen megköveteli az üzlethálózat korszerűsítését, bővítését. Ennek céljából komoly beruházási összegeket kap majd az élelmiszer-cikkek árusító HKSZ. A beruházási összegből ugyanis 2998 négyzetméternyi területtel bővül az üzlethálózat. Így például a Román-út 1036. az Aurel Vlaicu-uton pedig 1877 négyzetméternyi területen létesítenek új kereskedelmi egységeket.

A távolok tehát nagyszerűek a kereskedelemben is. Ezek megvalósítása céljából szükséges a la-

koság kiszolgálásának javítása, a kereskedelem korszerű formáinak kiterjesztése, a fogyasztókkal szembeni tisztelet növelése. Mindezekre egyébként a X. pártkongresszus I. irányelvei is felhívják a figyelmet. Ezirányban már eddig is tették lépéseket az élelmiszer-cikkek árusító Helvi Kereskedelmi Szervezetben. A Kereskedelmi Iskola-csoport a különböző szakmai tanfolyamok végzősei révén számos egy-ségben tapasztalható a kiszolgálás javítása, mint például a Central, a Delicia, a Morca, az Albina s más üzletekben, amelyeket szívesen keresnek fel a vásárlók. Eredményeket értek el az önkiszolgálás terén is. Ezt a módszert egyébként számos nagyüzletben alkalmazzák. Kísérő bátorítással, de lépéseket tettek a lakosság otthon történő kiszolgálását illetően is. Továbbá egyes helyeken bevezették azt is, hogy süteményeket és különböző tejtermékeket fogyaszthatnak a vásárlók. Mindezek azonban korántsem kielégítik, tekintettel az öt éves tervre szóló árueladás növekedésére. Az eddigienl bátrab-ban kell kiterjeszteni ezeket a kezdeményezéseket és újabb for-mákat keresni, úgy, ahogyan azt a X. pártkongresszus Irányelvei leszögezik.

HEGEDŰS ISTVÁN

Borossebesi tervezők munkájáról

Négy fiatal tervező dolgozik a Megyei Városrendészeti Igazgatóság borossebesi tervező csoportjában: Brad Cornel — a csoport vezetője —, Groza Simion, Toader Liviu és Braitu Ion. Ez a kis kollektíva 21 községet és a hozzá-tartozó 119 falut szolgál ki. Itt születnek, nyerneek végleges for-mát az új családi otthonok tervei. Olvan otthonok, amelyek minden szempontból megfelelnek az egyre növekvő igényeknek.

Érdekes, — a vidék lakóiról s a csoport tevékenységéről is sokat elmondó — adatok birtokába ju-tottunk Brad Cornel csoportvezető-vel folytatott beszélgetésünk során. Megtudtuk például, hogy év eleje óta nem kevesebb mint 179 tervet készített a négy technikus, melyek értékét megközelíti a hat millió lejt.

Sokrétű feladatok hárulnak a szorgos kis közösségre. Már hozzá-fogták a jövő évi előkészületekhez. Gyűjtik az adatokat az önkéntes pénzbeli hozzájárulás felhasználá-sából 1971-ben végzendő munká-latok dokumentációjához, ugyan-akkor foglalkoztatja őket a té-li hónapokban is folytatandó mun-kálatok optimális körülményeinek biztosítása.

MUNTEANU VITALIE levele nyomán.

Sporthíradó
Aradon lesz az UTA —
Feijenoord mérkőzés!

A tegnapi Sportulban szerkesz-tősegi cikk jelent meg, melyben a sportlap kétsége vonja az UTA — Feijenoord BEK-mérkőzés jó kö-rülmények között való megrende-zésének lehetőségét. Attól félnek, hogy a holland szurkolókat nem lesz hol elhelyezni Aradon, vala-mint attól is, hogy a bel- és kül-földi újságíróknak nem áll majd rendelkezésére megfelelő sajtópá-holy. A cikk írója (író?) közli Du-mitrescu Nicolae állítólagos véle-ményét is, mely szerint a találko-zót — bevételi megfontolásokból — Bukarestben kellene megren-dezni. Tegnapi délelőtt felhívtuk Babau Ioan mérnököt, az UTA labdarugó-szakosztályának elnö-két, valamint Pánits Sándort, a szakosztály alelnökét, és megkér-tük őket, nyilatkozzanak a kér-déssel kapcsolatban.

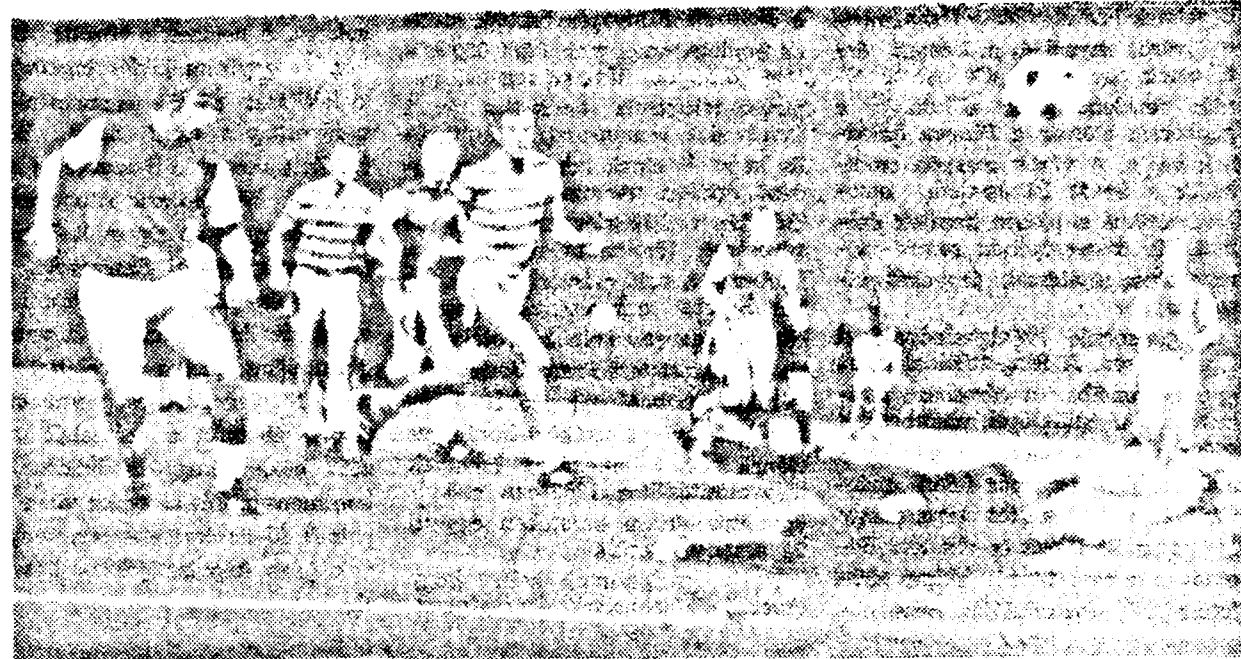
PÁNITS SÁNDOR a következő-ket mondta:

— Igaz, Bukarestben talán na-gyobb lenne a bevételünk, de nem hagyhatjuk cserben az aradi kö-zönséget, azokat, akik jóbán-rosszban kitartottak mellettünk. A csapat eddigi életében ez a leg-fontosabb mérkőzés, nem foszt-hatjuk meg a találkozót megtekin-tésétől az aradi szurkolókat. A-zonkívül Bukarestben rendezni egy találkozót, nem olcsó dolog. A bevétel 30 százalékát pályaberként le kell adni, nem beszélve a ren-dezési kiadásokról.

BABAU IOAN mérnök, a szak-osztály elnöke kijelentette: — Épp az előbb hívtuk fel a Sportul-t. Fi-ránescu helyettes főszervezővel beszélünk, és felelősségre vonjuk: miként irhatunk ilyen dolgokat a klub vezetőségének megkerde-zése nélkül. Dumitrescu edző csak annyit mondott a sportlap mun-katársának, hogy Bukarestben

tényleg nagyobb lenne a bevétel, és a csapat valószínűleg jól ját-szana az Augustus 23 stadionban is. De egy pillanatra sem gondol-tunk arra, hogy a fővárosba vi-gyújk a találkozót. Nem tehetjük meg ezt elsősorban, azokkal a szurkolókkal, akik esőben-hóban kijönnek a csapat mérkőzéseire. A holland vendégek elszállásolásá-ról az ONT gondoskodik. Temesváron és Aradon fogják elhelyezni őket. Az újságíróknak és fényképeszek-nek is jó munkalehetőségeket biz-tositunk. Hatvan sportportert he-lyeztünk el a pálya szélén fellá-lítandó asztalok mellett, tizenkét telefonkészülék és két telexgép áll majd rendelkezésükre. Kérjük, nyugtassák meg a lap olvasóit és az összes sportbarátokat: az UTA Feijenoord mérkőzést igenis Ara-don rendezzük meg.

O. K.



Hanegem a rotterdami mérkőzés legnagyobb gólhelyzetét hagyja ki: Gornea már verve volt, de a labda kapu fölé szállt.

Utószó a Reddi krónikákhöz

— Mivel magyarázható, hogy Kolozsváron sima 3:0-as vereséget szenvedett az UTA, és három nap mulva 1:1-re játszott Rotterdamban az Interkontinentális Kupa vedőjevel? — szegte nekem a minap a kérdést az egyik szurko-ló.

— Megtörténik az ilyesmi, Ko-lozsváron nem küzdött teljes erő-bedobással a csapat.

— Ah, biztos csak taktikáztak az Universitatea ellen. Iasi-ban is csak úgy tessék-lássék modra ját-szottak, hogy félrevezessék a meg-figyelőket odárekeztet. Hap-pel edzőt! — válaszolta, s igazra ellen-kezőjéről nem tudtam meggyőzni.

Pedig a dolog nem ennyire bo-nyolult. A szurkoló egy-egy rossz eredmény vagy játék mögött rú-gt valamiféle „konspirációt” lat. Egyszerűen arról van szó, hogy nem lehet MINDIG nagyon jól játszani. Még az erőgepek teljesí-tőképpessége is megszabott, a fo-kozott igénybevétel idő előtt tönkre-tezi a motort is. Ugyanez — csak egy kicsit másként — vonatkozik a labdarugókra is: teljesítőképes-ségüknek határa van. A különbség annyi, hogy — a gépekkel ellen-tében — a sportolók erőállapotát állandó edzéssel és sportszerű é-letmóddal fokozni lehet.

Rotterdamban a textilgyári lab-darugók — a taktikai értekezleten az edzők felhívták a fiúk figye-lmét: pályafutásuk legjobb játékát kell nyújtaniuk, ha jó eredményt akarnak elérni a Feijenoord ellen.

— Főbbet szaladtak, mint három itthoni mérkőzésükön — együtt-veve. Nem ismertek elveszett lab-dát, bedobták magukat a bomba-erős lövésekbe, testi épségüket kockáztatva, önzesséyes becsúszó-szerelésekkel piszkáltak ki a lab-dát a kapura húzó holland csatá-rok elől. Még a közismerten ké-nyelmes és félnék textilgyári fut-balisták is oroszlanként küzdöt-ték. És egy pillanatra sem volt megállás, a Feijenoord fantasztí-kus iramban rohamozott, játéko-sai, mint valami robotemberek szaladgáltak a pályán. A fizikai és idegi megterhelés óriási volt. Nem csoda, hogy Petescu lába görcsöt kapott, hogy néhányan lég-szomjjal küzdöttek és az sem, hogy mérkőzés után a tizenegy boldog fiú ziháló tüdővel és rogadozó térdekkel támogett be az öltöző-be.

Ha ehhez a hatalmas erőfeszítéshez hozzáadjuk az utazás okozta fá-

radtságot, mindjárt megértjük, mi-ért játszott az UTA viszonyla-gyengébben a Petrolul ellen. Ner tudunk igazat adni és nem tudjuk megérteni azt a szurkolót, aki 2:0-as hazai győzelemmel végző-dött vasárnapi mérkőzés után gu-nyos-lekicsinylő hangon azt kéi-detzte: Ez a csapat játszott 1:1-re a Feijenoorddal? Igen, uram, e Csakhogy ön honnan tudhatn hogy a vasárnapi mérkőzés elő (és után) a fiúk többsége fárad-ságra panaszkodott, játék közbe meg-megbicsaklott a labuk, s i-zért volt annyi labdakezelési h-b?

— Az UTA legközelebb a Rapidd viv bajnoki találkozót. Valószí-nleg Bukarestben sem fognak mi-lyent „kiadni” magukból a fiú.

Az is megtörténhet, hogy ne-szerzik meg a két bajnoki pont De jelenleg nem is ez a fontc Minden erővel a Feijenoord elle-összecsapásra kell összpontosít mert a továbbjutást csak a rotte-daminal is nagyobb erőfeszítés-lehet kiharcolni.

OROSZHEGYI KÁROLY

Az állatok egészségvédelme minden gondozó elsődleges kötelessége

Az állatállomány fokozatos gyarapodása és a hozamok ál-landó növekedése érdekében az állattenyésztőknek — gon-dozóknak, vezetőknél és szak-embereknek egyaránt — nagy figyelmet kell fordítaniuk a zootechnikai előírások betar-tására.

A gyakorlat bebizonyította, hogy a növekvő állatok normális fej-lődése, a hozamok növekedése és a jövedelmek megvalósítása minde-nk előtt a jószágok egészségi ál-lapotától függ. Ennek megóvása el-sősorban az állattenyésztő telepe-ken alkalmazandó általános óvin-tézkedésektől, másodsorban — faj-lagos megbetegedések esetén — az immunprofilaxiától függ. Sajnos, meggyenk több gazdaságában meg-manapság is megtörténik, hogy nem fordítanak kellő figyelmet a takarmányozási és gondozási elő-írások betartására.

Az általános óvintézkedések a-latt sokoldalú tevékenységet, ér-tünk, kezdve a tenyésztő telepek elhelyezésétől és megszürevezésé-től az építkezési és üzemeltetési meg-oidásokig, a ragályos betegségek-nek a telepekre való behurcolása-nak megakadályozásáig. Megfelelő mikrobiológiai viszonyokat kell teremteni, gondoskodni az állat-egészségügyi előírások szigorú al-kalmazásáról a jószágok elszállá-solására szolgáló helyiségekben.

Mivel az általános óvintézkedé-eket nem minden gondozó, sőt sok vezető sem ismeri kellőképpen, az

alábbiakban szeretnénk néhányat a legfontosabbak közül felsorolni, melyeket szem előtt kell tartani és maradéktalanul alkalmazni.

A szálláshelyeket a ragályos be-tegségek behurcolásának megaka-dályozása végett a nagyforgalmú közlekedési utaktól távol kell épí-teni. Az istállók között legalább 10 méter távot kell hagynunk, ha a szomszédos helyiségekben azonos fa-jú és legalább 20 méter, ha más-fajú állatokat tartunk. A szállá-

sen nehéz lesz meggátolni, ha a szálláshelyek között nincs meg az előirt távolság és ha hiányzanak az alapvető állategészségügyi be-rendezések.

Az istállók benépesítésénél meg-engedhetetlen építés alatt álló ép-ületeket használatba venni. Ilyen esetben amellet, hogy több elem meg nincs biztosítva — víz, szél-lőző berendezés stb. — a szemé-lyek és a szállító eszközök forgá-lmát sem lehet szabályozni. Már-

behozott új jószagra ki kell terjed-nie és a legszigorúbb vesztőzárat, elkülönítést kell elrendelnie arra az időszakra, amikor a tenyésztés a-lapjait lerakják.

Mielőtt az állományba bevezet-nék a telepen kívülről származó állatot, azt az állatorvosnak meg kell vizsgálnia. Feltétlenül ismer-ni kell ezen állatok származási he-lyét. A fajuknak és kategóriájuk-nak megfelelően oltásban kell ré-szesíteni és ezt a kísérő okmány-ban is fel kell tüntetni.

Helytelen az újonnan hozott ál-tatokat egyenesen a törzsallo-mányba bevezetni; legkevesebb 30 napig vesztőzár alatt kell tartanunk. Szükséges a kli-nikai vizsgálatok egidőben az olyan körfelismerési mű-veleteket is elvégezni, mint lovaknál a malleinezés, általában a tuberkulin-próba, a tenyészállo-mány nevelésére szolgáló telepe-ken pedig szerológiai vagy aller-giás vizsgálatok, a tenyészbenaság és a brucellózis felfedezésére; a ba-romfiállományban a tyuktifusz és a gumókör megállapítására szolgáló vizsgálatokat kell elvégezni.

Több gazdaságban tapasztaltam, hogy az istállókban egér és pat-kányirtás céljából kutyát, macskát tartanak. Ez helytelen és szigoru-an tilos. Időnként más módszerek-kel meg kell szervezni a patkány-irtást, madárfészkek elpusztítását stb.

A fentemlített intézkedések rendkívül jelentősek az állate-nyésztési telep vérsmentességének megóvása, a gazdasági hatékony-ság növelése szempontjából.

BERECZ ISTVÁN, mérnök

Gazdasági tanács

helyet a lakásoktól és a közforgal-mi átjáró helyektől fassorokkal vagy kerítéssel válasszuk el.

Nagy telepeken, ahol sok állatot tartanak, valamint az ipari jellegű tenyésztő és hízaló kombinátok-ban szigorúan be kell tartani az állatcsoportok és a termelő rész-legek közötti távot, anélkül, hogy indokolatlanul sok szántóte-rületet vonnánk ki a mezőgazdasá-gi termelésből. A távoközre a-zért van szükség, hogy fertőző, ra-gályos betegség-gócok megjelené-se esetében az illető állatot töké-letesen el lehessen különíteni a többiekől és így megakadályoz-zuk a góccok további terjedését.

Ha erősen ragályos betegség lép fel ott, ahol sok állat van együtt, a betegség terjedését meg lehető-

pedig a ragályos betegségeknek ez a legszokványosabb hordozói.

Az állattenyésztő telepeket sa-ját tenyésztési jószágokkal, vagy lehetőség szerint egyetlen ismert, és állategészségügyi szempontból szigorúan ellenőrzött gazdaságból származó állatokkal kell benépesí-teni. Ha a jószágokat több helyről szerezzük be, amelyeknek minde-nike bizonytalan helyzetben van állatgyógyászati szempontból, rendszerint azzal a következmény-nyel jár, hogy megbetegedési gö-cök tűnnek fel, ami komoly vesz-teséggel és kiadásokkal járhat.

Normális termelést csak egész-séges állattól várhatunk. Éppen ezért a figyelmes állatorvosi vizs-gálatnak minden, a tenyészteté-

Arcképek
a Testvériség Tablójáról

Gyakorlatilag lehetetlen volna elkészíteni egy olyan tablót, amely a nálunk testvéri egységben élő emberek képét magában foglalja, hiszen akkor le kellene fényképez-nünk országunk számos millióját — minden becsületese emberét.

Tudatunk, érzéseink, emlékeink világában azonban számos arcképet öröszünk mindannyian, amelyeket a testvériség egybefűző szálai tesze-nek tablónál is teljesebbé, érteke-sőbbé. E képek sokaságából azok-nak az embereknek a portréi he-lyezkednek élesebb megvilágításba, akiknek tevékenységét, magatartá-sát a többinél jobban megismerjük.

Az utóbbi időben újra gyakran vagyunk műkedvelők körében, s kö-zülük egyre többen kerülnek a belső világomban őrzött tabló kép-sorainak élvonalába.

Közéjük tartozik például Gáll Mihály levelezőnk, aki a multkor ez egyik aradi egységessel tenger-parti turnén vett részt, s aki aztán leveleiben beszámolt az aradiak ott elért sikereiről. Nér szerint Silbac Dumitru, Jónás Bélát, Draia To-mát és másokat is megemlített, s mivel régebb is nem egyszer hal-lottam már a munkáját és a közü-gyek iránti odaadó magatartásuk-

ról éppugy, mint egymás iránt ér-zett őszinte barátságukról, képze-leltbeli tablómra ök is oda kerül-ték régi jó ismerősim, barátom — Gáll Mihály mellé. És ott van im-már elmosódhatatlanul a Teba gvári Orbulescu Ille mindig vidám képe is.

Pedig őt csak néhány napia is-merem. De láttam: ahoggy megjele-nik műkedvelői társai, a Teba gvári tánccsoport tagjai körében, sze-lesebb a jókedv, duzzad a sikerbe-vett bizakodás. Nem csoda, hiszen nem kevesebb mint tizennyolc é-ves műkedvelői mult áll mögöt-te, s száz számra menő szerepléseinek egyikén sem voltott szegény. El-ismeréssel szólnak róla a munka-helyén: a könyvtárban a műszaki könyvek egyik legjobb olvasója-ként tartják nyilván; felnéznek rá a tánccsoport román és magyar tagozatának más kiváló képessé-gű szereplői is, amilyen például Ni-coară Ioan és Kiss Mária vagy Trif Teodor és Osvár Ilona. Persze oly-kor a tréfának is helve van — a maga helyén. Akadt, aki egyszer-egy évődött Illev az egyik próba-kezdte előtt. Szerencse, hogy a sok elismerés, amit eddig kaptál,

nem tett őnteltté, mert akkor most nem érnelek át, hogy táncba fo-gózkodjunk...

Sorolhatnám nagyon sokáig a román, a magyar, a német és más nemzetiségű fiatalabb és idősebb műkedvelőket, akiknek tetteiben a testvériség gyakorlati megnyilvánu-lásai oly természetes módon, olyannyira maguktól értődően fakadnak, hogy a dolgos hétközna-pok közepette sokszor talán fel sem figyelünk külön rájuk.

De nem folytatom a felsorolást már csak azért sem, mert eddig is — jobbakra csak műkedvelői vonat-kozásban ragadtam ki egy pár is-merőt a testvériség hatalmas tab-lójáról. És nem szóltam azokról az arcokról, amelyek alatt ez áll az emlékezetemben: vasesztergá-ró; termelőszövetkezeti dolgozó; technikus; mérnök; feltaláló!... Hi-szen a Testvériség Tablója részve-vőinek mindenikét — nemcsak képben, de talán szavakban sem lehet teljes pontossággal papírra rögzíteni.

A Nagy Tabló — mindent össze-gyuzni képes tudatunkban és haza-fias érzésünkben lehet csak teljes S. I.

Sportünnepegy a Gloria pályán

Az 1970—71-es tanév kezdete alkalmából vasárnap, szeptember 30-án tartották meg a Gloria pá-lyán városunk diákjainak sportün-nepélyét. A stadionban összegyűlt több ezer diák lelkes tapsal kö-szöntötte a sportolókat. Az iskolák sportegyesületeinek zászlós felvo-nulását a Ioan Slavici Liceum sportolói nyitották meg, majd a 2-es számú Liceum, 3-as számú Liceum, a Kereskedelmi Liceum, az Ipari Liceum tanulói követték ő-ket, s a Textiliskola zárta a sort. Az ünnepséget Rus Vasile, a KISZ Arad municípiumi bizottságának első titkára nyitotta meg, közön-tve az új tanév elején az összegyűl-tek, Balita Stefan, a TST alelnö-ke összegezte az 1970-es évi sport-teljesítményeket, majd Isvas Flo-are, a KISZ Központi Bizottsága-nak titkára nyújtotta át az árviz-vedelmi munkákban kitűnt diákok-nak a diplomákat.

BREBAN GABRIELLA

ÉRT ÖN A FUTBALLHOZ?

A harmadik forduló eredményei:		
UTA—Petrolul	végeredmény	2:0=10 pont
	félidő	0:0=5 pont
Vagonul—Nb. Minerul	végeredmény	2:1=10 pont
	félidő	0:0=5 pont
UMT—CFR	végeredmény	2:0=10 pont
	félidő	0:0=5 pont

1. Bukaresti Olimpia —10 pont

2. 1948. —5 pont

Dokopil Mihály óvásának helyt adtunk, sajnálatos hiba foly-tán neve kimaradt a mult heti 30 pontot elért versenyzők névsor-ából.

A heti jutalmat Boldis Mihály kapta.

1. BOLDIS MIHÁLY 50 pont;

2. Gáll Mihály és Zsombok András 45—45 pont;

3. Juhász László, Rácz Zsófia, Rácz Pál, Muntean Gheorghe

Bátkai Sándor és Csernecky Sándor 40—40 pont.

A három forduló után kialakult élmény állása a következő:

1. GALL MIHÁLY 130 ponttal;

2. ZSOMBOK ANDRÁS és BOLDIS MIHÁLY 125—125 ponttal;

3. Csernecky Balázs, Juhász László és Muntean Gheorghe

110—110 ponttal;

4. Piroksa Gergely és Bumba Péter 105—105 ponttal.

ERT ÖN A FUTBALLHOZ?

4. forduló		
Rapid—UTA	végeredmény	
	félidő	
Aradi CFR—Rescai CSM	végeredmény	
	félidő	
Nagyv. Olimpia—Vagonul	végeredmény	
	félidő	

1. Ki volt az 1958-as VB gólkirálya?

2. Melyik országban rendezik a legkövetkező VB-t?

A versenyző neve: _____

Pontos lakcíme: _____

Beküldési határidő: péntek, szeptember 25.

Nicolae Ceaușescunak, az Államtanács elnökének látogatása Ausztriában

(Folytatás az 1. oldalról)

dusukon munkálkodó népeinket a béke és a barátság oltára felé. Mostani ausztriai látogatásunk, a ma kezdődött megbeszélések kiemelt célja, hogy széles körű lehetőségek vannak a kapcsolatok fejlesztésére mindkét nép érdekében, az európai béke és biztonság ügyéért.

Meggyőződésem, hogy Bukarest és Bécs fővárosaink jelentős szerepet kapnak a baráti és együttműködési kapcsolatok elmélyítésében.

Sok boldogságot és jólehetet kívánok Bécs lakosságának.

Bécs polgármestere ezután bemutatja a román államfőnek a városi tanácsokat. A vendégek és vendéglátók között eszmecsere alakul ki a városrendezési és közművesítési problémák megoldási módjáról, az osztrák főváros állandó fejlődéséről. Megállapítják, milyen jelentőségű van a Bukarest és Bécs polgármesterei közötti látogatás-cserének és más hasonló akcióknak, amelyek hozzájárultak a két városi hatóság munkásságának

kölcsönös megismeréséhez, a román és az osztrák nép közötti baráti kapcsolatok erősödéséhez. Figyelemre méltó esemény: a bécsi városházán ezekben a napokban rendezték meg a „Bukarest mai kiállítását, amely módot nyújtott arra, hogy a bécsiek közelebb kerüljenek a román főváros történelmi múltjához és szüntelen fejlődéséhez.

A látogatás befejezésekor Román Államtanácsának elnöke bejegyzi nevét a városháza aranykönyvébe.

A bécsi utcákon

A vendéglátók a délutánt arra szentelték fel, hogy a román vendégeket bemutassák a Duna menti főváros anyagi és művészeti értékeinek egy részét. Ceaușescu elnök rezidenciájáról elindulva a gépkocsik először a Ringen haladnak végig. A város közepén emelkedik a Szent István-dóm, amelyet gótikus stílusban kezdtek építeni, de összességében román-gót reneszánsz építészeti jegyeket visel magán.

A gépkocsik végighaladnak a Ringstrassen. A Ring túloldalán, egyenes vonalban a városháza gótikus stílusú épületével, szembeötlő a híres Burgtheater. Az egyetemmel szemben egy ház falán márványtábla emlékeztet arra, hogy egy ideig itt lakott és alkotott Beethoven, a zene titánja, akinek születése 200. évfordulóját Bécs ebben az évben ünnepli meg. A klasszikus stílusban épült parlament, a Nemzeti Könyvtár barokk stílusú épülete, amelynek 1200 000 kötetét között az Iliász szövegének papirusz tekercsét őrzik, a távoli évszázadok román-osztrák kulturális kapcsolatainak hagyományait idéző értékes nyomatványok egy-egy másolatát vitetik elénk Ausztria fővárosának történelmi múltját.

A Hofburg, a volt császári palota, ahol Bécsbe érkezésének napján Nicolae Ceaușescu elnök protokolláris látogatást tett Franz Jonas szövetségi elnökkel, az utóbbi években tucatnyi nemzetközi konferenciának volt hátléka, amelyek megvalósításához 1968-ban a külügyminisztérium keretében egy új ügyosztály létesült.

Itt hangsúlyoznunk kell, hogy Ausztria, akarsák országunk,

hozzá kíván járulni a népek közelségének, szentelt tevékenységéhez, a nemzetek közötti bizalom és együttműködés legközelebbi kialakítását célzó eszmecserehez, s nemcsak azzal, hogy Bécsben két nemzetközi szervezet székhelye a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség és az Egyesült Nemzetek Iparfejlesztési Szervezete.

Ezer és ezer bécsi közötti a város utcáin áthaladó hivatalos gépkocsikat, meleg szeretettel üdvözölte Nicolae Ceaușescu elnököt: a román államfőt a nemzetek közötti béke és együttműködés — kontinensünk és az egész világ népeinek fő törekvése — eszményeinek jeles képviselőjeként köszönti.

hosszú kíván járulni a népek közelségének, szentelt tevékenységéhez, a nemzetek közötti bizalom és együttműködés legközelebbi kialakítását célzó eszmecserehez, s nemcsak azzal, hogy Bécsben két nemzetközi szervezet székhelye a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség és az Egyesült Nemzetek Iparfejlesztési Szervezete.

Ezer és ezer bécsi közötti a város utcáin áthaladó hivatalos gépkocsikat, meleg szeretettel üdvözölte Nicolae Ceaușescu elnököt: a román államfőt a nemzetek közötti béke és együttműködés — kontinensünk és az egész világ népeinek fő törekvése — eszményeinek jeles képviselőjeként köszönti.

hosszú kíván járulni a népek közelségének, szentelt tevékenységéhez, a nemzetek közötti bizalom és együttműködés legközelebbi kialakítását célzó eszmecserehez, s nemcsak azzal, hogy Bécsben két nemzetközi szervezet székhelye a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség és az Egyesült Nemzetek Iparfejlesztési Szervezete.

NEMZETKÖZI ÉLETV

ENSZ Folytatódik az általános politikai vita

New York. — Constantin Alexandroaie, az Agerpres tudósítója közli:

Az általános politikai vitában eddig 12 állam küldöttségének vezetője fejtette ki álláspontját a nemzetközi helyzetről, s ugyanakkor az országot elsősorban érdeklő problémákról. Kedd délelőtt az ENSZ-közügyes figyelmét főként Kamerun elnökének, Ahmadou Ahidjonának a beszéde ragadta meg.

A kameruni elnök taglalta a jubiláló világsszervezet nemzetközi szerepét, küldetését és emberiség egész kérdéseinek megoldásában. Mint hangsúlyozta, nehéz lenne elképzelni a jelenkori világot az Egyesült Nemzetek nélkül, amely a nemzetközi kapcsolatok alakításának hatékony tényezőjeként jelentkezik. A kameruni elnök emlékeztetett arra, hogy az Egyesült Nemzeteknek mindenekelőtt a nemzetközi biztonság ügyében, annak érdekében kell határozatosan fellépnie, hogy a nemzetközi életből kiküszöböljék a belügyekbe

való beavatkozást, az erőszak alkalmazását. Az ENSZ akkor lesz erős, és ez természetes is, ha minden egyes tagállam szilárdan tiszteltben tartja az Alapokmány elveit, elsősorban a világ összes államainak egyenlőségét és szuverenitását, ami nélkül a mai modern társadalmat el sem lehetne képzelni.

Njorge Mungai kenyai külügyminiszter, a kedd délelőtti ülés utolsó szónoka, a nemzetközi biztonság elválaszthatatlan összetevőiként említette a fejlődő országok gazdasági és szociális problémáit és sürdős, hatékony intézkedéseket szorgalmazott ilyen irányban.

A közgyűlés általános vitájával és az ügyrendi jellegű munkálattal párhuzamosan az utóbbi 24 óra során több tanácskozási került sor az ENSZ-székházban a feszült jordániai helyzetről. U Thant főtitkár megbeszélést folytatott Jordánia és az Egyesült Arab Köztársaság állandó ENSZ-megbízottjaival, valamint az angol külügyminiszterrel. Az angol külügyminiszter találkoztott amerikai kollégájával, William Rogers-szel.

A tanácskozások egyik fő célkitűzése a Biztonsági Tanács összehívásának a lehetősége volt, hogy a szerv megvitassa a jordániai helyzetet és azt, hogy milyen intézkedéseket kell tenni az ellenségeskedések megszüntetésére. A Biztonsági Tanács összehívása esetén első körben Jordánia álláspontját veszik figyelembe, amely eddig nem kérte a Tanács összehívását. Egyes delegációk lehetségesnek tartják az általános politikai vita ideiglenes felfüggesztését is, hogy a közgyűlés elejéig terjedjen a jordániai helyzet.

A jordániai helyzet

Az ammani rádióban kedd délután felolvasott közlemény szerint a jordániai hadsereg ellenőrzése alatt tartja a főváros legnagyobb részét és folytatja a palesztinai ellenállás különböző pontjainak megtisztítását. A közlemény szerint a harcok Irbid térségében folytatódnak, Zarka városban a jordániai csapatok uralják a helyzetet, Saltban pedig teljesen helyreállt a nyugalom.

Ugyanakkor a Palesztinai Ellenállás Központi Bizottságának rádióna közölte, hogy a jordániai kormánycsapatok erős ágyútűz alá vették Irbid városát. A jordániai légierő kedden kapcsolódott be a lövész harcokba. A palesztinai rádió szerint egy jordániai gépet lelőttek.

A Jordániában hat napja folyó harcokban — Hassanein Heykal, az EAK tájékoztatói minisztere szerint — eddig 10 000 embert ölt meg. A hírügynökségek becsülmek arról, hogy Ammanban, ahol napok óta megszünt a víz- és áramszolgáltatás és megszakadt a telefonösszeköttetés, egyre rosszabbra fordul a helyzet. A Palesztinai Vöröskereszt kedd este felhívta a Nemzetközi Vöröskereszt Bizottságot és valamennyi ország vöröskereszt szervezetét, nyújtson haladéktalan segítséget az emberek ezreinek, akik az orvosi ellátás hiján menthetetlenül elpusztultak. A romok alatt halottak és sebesültek ezrei hevernek. A harcokban elpusztult Amman és Zarka kétharmad része és megsemmisült számos menekült-tábor.

A Nemzetközi Vöröskereszt Bizottság közleménye szerint Ammanban mérhetetlen mennyiségű

élelmiszerre és gyógyszerre van sürgősen szükség.

A keddi nap folyamán kétszer is elhalasztották a rendkívüli arab csúcstalálkozót, amelynek reggel kellett volna összejúlnia. A különböző küldöttségek késő estig tanácskoztak az egyiptomi fővárosban, de lapzártáig nem érkezett hír a meggyezésről.

A MEN hírügynökség értesülése szerint kedd délután a Kairóban tartózkodó arab államfők teljhatalommal felruházott küldöttséget menesztettek Ammanba.

AZ ÚJ KINA HIRÜGYNÖKSÉG KÖZÖLTÉ A Kínai NK kormányának nyilatkozatát, amely szerint a közel-keleti helyzet legutóbbi fejleményei rendkívül aggasztják a kínai népet és az egész világ népet.

A „rendkívüli helyzetekre vonatkozó tervekre utalva, amelyeket a Fehér Ház jelentett be az övezetbeli helyzet fejleményei kapcsán, a nyilatkozat hangsúlyozza, hogy az amerikai imperializmusnak a palesztinai nép, az arab népek elleni provokációjáról van szó. A kínai kormány és a nép szilárdan támogatja a palesztinai népet és más arab népeket az imperializmus elleni igazságos harcokban” — mutat rá a nyilatkozat.

JERRY FRIEDHEIM, a Pentagon szóvivője bejelentette, hogy az Egyesült Államokban és Nyugat-Európában rádiókészültségekbe helyeztek bizonyos számú amerikai katonai alakulatot az amerikai állampolgárok esetleges elszállítására Jordániából. A rádiókészültségi parancs magában foglalja több hadihajó elindítását a Földközi-tenger felé, valamint a gyalogság és a légiszállítás erős személyzetének előkészítését, hogy indulásra készen álljanak — szögezte le a szóvivő.

A hírügynökségek jelentik

MOSZKVA

KEDDEN, MOSZKVAI IDŐ SZERINT 10.00 ÓRAKOR a Luna-16 szovjet önműködő űrállomásnak a holdmintákkal visszatérő űrrakétája 306 000 kilométerre volt a Földtől.

A kozmikus rádióösszeköttetési központ állandóan kapcsolatban van a rakéta készleteivel. Végrehajtották a program szerinti telemetriai és röppálya-méréseket.

A rakéta belsejében a nyomás és a hőmérséklet az előre megszabott határok között mozog.

PARIZS

HETFO ESTE BEFEJEZTE franciaországi hivatalos látogatását Abdelaziz Bouteflika algériai külügyminiszter. Bouteflika Párizsban fogadta Georges Pompidou köztársasági elnök. Az algériai miniszter megbeszéléseket folytatott Maurice Schumann francia külügyminiszterrel, Michel Debre honvédelmi államminiszterrel és François Ortollival, az ipari és tudományos fejlesztés miniszterével.

A megbeszélések középpontjában a francia-algériai kölajipari kapcsolatok kérdései álltak.

BELGRÁD

AMINT A TANJUG HIRÜGY. NÖKSEG jelenti, Josip Broz Tito, Jugoszlávia SZSZK elnöke Juliana holland királynő és Bernhard herceg meghívására ez év október 20 és 23 között hivatalos látogatást tesz Hollandiában.

VARSO

A PAP HIRÜGYNÖKSÉG jelentése szerint a LET lengyel légiszállítási társaság szeptember 23-án kezdődőleg biztonsági intézkedéseket vezet be a belföldi járatokon. Így például külön csomagartokban szállítja a kézi poggyászokat, s azokat a külön íktatott és szállított csomagokkal együtt csak az egyes utak végén adja át tulajdonosaiknak.

BÉCS

BÉCSBEN MEGTARTOTTÁK A X. NEMZETKÖZI SZARMASZTANI ÉS CIMERTANI KONFERENCIÁT. Rumaniait küldöttség képviselte, élén Ștefan Ștefanescu professzorral, a Társadalom- és Politikai Tudományok Akadémiája mellett működő Nicolae Iorga Történelemtudományi Intézet igazgatójával. A román küldöttség által előterjesztett hat tudományos értekezést a résztvevők élénk érdeklődéssel fogadtak.

IZMIR

BEFEJEZŐDÖTT A 39. izmiri nemzetközi vásár, amelyen 39 ország, köztük Románia számos vállalkozása és cége vett részt. A kiállított termékek között ebben az évben rekordszámú közönség — mintegy hárommillió ember — tekintette meg.

Nobel-békedíjasok nyilatkozata

Lester Pearson volt kanadai miniszterelnök átnyújtotta U Thant ENSZ-főtitkárnak a hat éltben levő Nobel-békedíjas nyilatkozatát a békeről és a leszerelésről. A nyilatkozatot — amely az első ilyen kezdeményezés 1901 óta, amikor megalakították a Nobel-békedíjat — Boyd Orr és Philip Noel-Baker (Nagy-Britannia), Lester Pearson (Kanada), René Cassin (Franciaország) és Linus Pauling (USA) írta alá. A hatodik Nobel-békedíjas, Ralph Bunche, az ENSZ főtitkárnak helyettese különleges helyzeténél fogva nem írta alá a dokumentumot, mutat rá az ENSZ-titkárság közleménye.

Az ENSZ megalakításának 25. évfordulója és a jesszerűségi évtized megkezdése alkalmából közzétett dokumentum felhívja a figyelmet a nukleáris fegyverkezés hájza „oktalan fokozására” és arra a tévhítre, hogy a fegyverek önmagukban szavatolják a biztonságot, holott ez katasztrófával fenyeget. Mivel a világ nem élne túl egy nukleáris tömegpusztítást. A nyilatkozat hangsúlyozza, hogy a mai világban „a háború nem hozhatja meg sem a győzelmet, sem a békét”.

N. POPESCU-BOGDANESCI

OCTAVIAN PALER

MIRCEA S. IONESCU

Új szakasz a világegységtem kutatásában

A Luna-16 automata állomás sima leszállása a Hold felszínére, a holdkörzet-minták gyűjtése és a Föld felé történő felszállás új szakaszak tekintendők a világegységtem kutatásában — jelentette ki Gleb Csebotarjev professzor, a Szovjetunio Tudományos Akadémiája Elmeleti Csillagászati Intézetének igazgatója.

A professzor rámutatott, hogy egy ilyen kísérlet elvégzéséhez magas szintű automatizálás mellett szükség van a Hold felületi szerkezetét és gravitációs terejét illető adatok sokaságára. A Luna-16 állomás kísérlete beigazolta, hogy a szovjet tudósok rendelkeznek ezekkel az adatokkal. A tökéletesített szerkezetek felhasználása a Luna-16 állomás repüléséhez hasonló űrkutatásokban, széles körű lehetőségeket tár fel a tudomány előtt.

A világegységtem kutatásának első szakasza azt mutatja, hogy egyes bolygók sokkal kevésbé „barátságosak” mint ahogy eddig feltételezték. Míg a Hold befogadta az embert és ennek lehetősége feltételezhető a Marsba repülés esetében is, a legutóbbi kutatások szerint más bolygók, teljesen ki zárják az ember „látogatásának” lehetőségét.

Ezekre az égitestekre tehát csupán tökéletesített készülékekkel lehet eljutni. Ezért — mondotta a tudós — a világegységtem és a boly-

gókban automata állomásokkal végzendő kutatása, amelyet a Szovjetunio megvalósított, jelentős eszköz a világegységtem titkaiba való behatárhoz.

A Luna-16 állomással végzett kísérlet beigazolta, hogy erre megvannak a technikai lehetőségek. A Hold felszínére leszállt automata állomás kísérlete lehetővé teszi további adatok gyűjtését ennek az égitestnek az alakjára és gravitációs teregre vonatkozólag, ami elősegíti az újabb repülések pályájának pontosabb kiszámítását, lehetőséget nyújt a Hold-térképek kidolgozására és kiigazítására.

A Hold és a Mars kutatása — hangsúlyozta Csebotarjev pro-

fesszor — rendkívül jelentős a csillagászk számára. E kutatás adatai elősegítik a Naprendszer eredete megindító megoldatlan kérdéseinek tisztázását. Csupán a közeli bolygók, a kisbolygok, a kozmikus por kutatásával kapjuk meg a szükséges ismereteket a kérdés végleges megválaszolásához.

Jelenleg a Venus felé tart a Venus-7 szovjet űrállomás, amelyre a tudósok még nagyobb, még „felelősségteljesebb” feladatokat bíztak a távoli bolygó tulajdonságai kapcsán. A Luna-16 állomás kísérletének sikere egyik fontos szakasza az automata űrkutatási alkalmazásának, újabb lépés igen jelentős felfedezések felé.



A vietnámi néphadsereg katonái az amerikai bombázások által eltorlasztott utvonallal megtisztításán dolgoznak.

Munkavédelmi filmfesztivál

Szeptember 14 és 22 között zajlott Moszkvában a munkavédelmi tárgyú propaganda-filmek nemzetközi fesztiválja. A Szovjetunio Szak- és Képzési Központi Tanácsa szervezte. Háromnapos tárgyu njei nagy telttel zajlott a szívalón. A Gufá-filmstúdió című filmünket például nagy

éremmel tüntették ki, a Kárhoztalt alvas című pedig bronzérmert nyert. Hasonló elismerésnek örvendett Éjszakai párbeszéd című filmünk is, amelyet a Szovjetunio Könyvüipari Minisztériuma külön díjjal tüntetett ki. A parancsot teljesíttem című filmünket a Szovjetunio Energetikai és Villamosítási Minisztériuma részesítette különdíjjal.